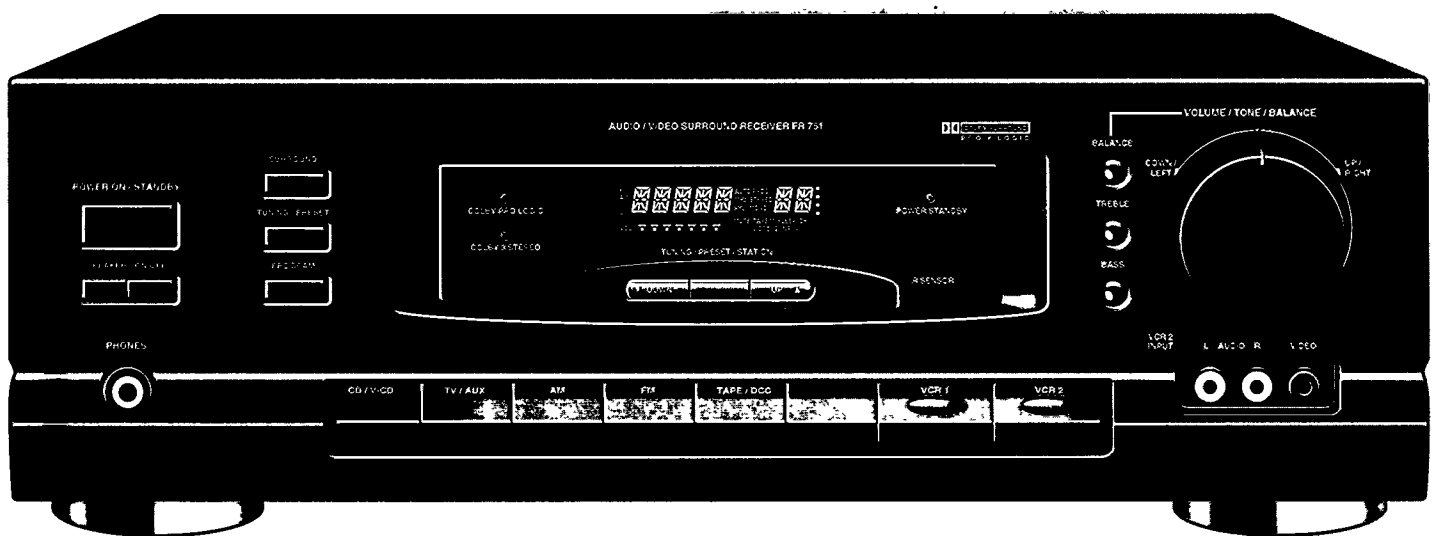


PHILIPS

FR 731 Dolby Prologic AV Receiver



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Englishpage 3

Françaispage 14

Español.....página 25

DeutschSeite 36

Nederlands.....pagina 47

Italiano.....pagina 58

Portuguêspágina 69

Danskside 80

Svenskasida 91

Suomisivu 102

Ἑλληνικάσελίδα 113

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Business Unit Audio Systems
Philips China Hong Kong Group Company Ltd.

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Receptor**
fabricado por: **BUAS Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **FR 731**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1995**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantíapágina 125

(BR) Brasil

Garantíapágina 125

(AUS) Australia

Guarantee.....page 124

(NZ) New Zealand

Guarantee.....page 124

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

Observer

Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Dank u voor het aanschaffen van de Philips FR 731 Stereo Receiver.

De FR 731, een receiver uit de geavanceerde Philips 700 serie is speciaal ontworpen om een krachtig geluid te produceren met de grootst mogelijke helderheid en de laagst mogelijke ruis en vervorming. De FR 731 wordt daarbij ondersteund door de volgende extra's:

- Een afstandsbediening voorzien van alle functies. Met deze afstandsbediening kan niet alleen een volledig hifi-systeem van de Philips 700 serie bediend worden, maar ook een televisietoestel of een videorecorder en een Laserdisc-speler.
- RC-5 BUS; deze aansluiting vergroot het bedieningsgemak door een uitgebreide communicatie tussen de verschillende apparaten van het systeem.
- Nauwkeurige, Quartz-locked digitale afstemming op twee golfgebieden.
- 30 frequenties kunnen in het geheugen vastgelegd worden.

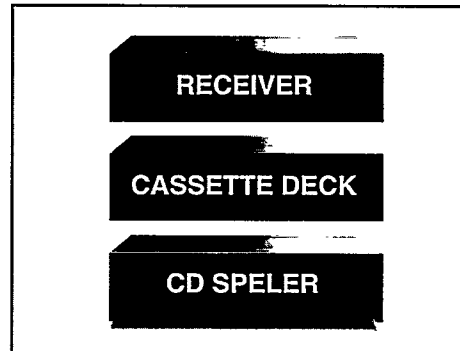
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig **voordat** u de receiver wilt aansluiten of bedienen.

Deze gebruiksaanwijzing is verdeeld in uit zeven hoofdstukken:

- **Installatie:** legt uit hoe u uw receiver moet aansluiten - pagina 47, 48 en 49.
- **Overzicht van de functies:** legt uit hoe de belangrijkste functies werken - pagina 50, 51 en 52.
- **Versterker:** geeft meer informatie over de werking van het versterkergedeelte van de receiver - pagina 53 en 54.
- **Tuner:** geeft meer informatie over de werking van het tunergedeelte van de receiver - pagina 55.
- **Andere mogelijkheden:** legt de werking van de sluimerfunctie en van het kopiëren via de VCR-aansluiting uit - pagina 56.
- **Aanvullende informatie:** geeft informatie over het onderhoud en de technische gegevens - pagina 56.
- **Problemen oplossen:** helpt bij het zoeken naar de eventuele oorzaak en oplossing voor een probleem - pagina 57.

OPSTELLEN VAN UW SYSTEEM

Plaats de verschillende apparaten van uw systeem bij voorkeur op zoals in de tekening hieronder aangegeven wordt.



WAARSCHUWING

Sluit het apparaat niet aan op het net voordat u alles aangesloten heeft en de netspanning gecontroleerd heeft (zie het typeplaatje op de achterkant van het apparaat).

Hou er bij het plaatsen van het apparaat rekening mee dat de receiver warmte afgeeft. Let er dan ook op dat u de ventilatie-openingen niet afsluit en dat er voldoende ruimte is rondom het apparaat.

NETVOEDING

- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw leverancier of service-organisatie.
- Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact. De netvoeding is nu ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

INSTALLATIE

Het systeem hoeft slechts eenmaal geïnstalleerd te worden. Maak de volgende aansluitingen (indien van toepassing).

LET OP!

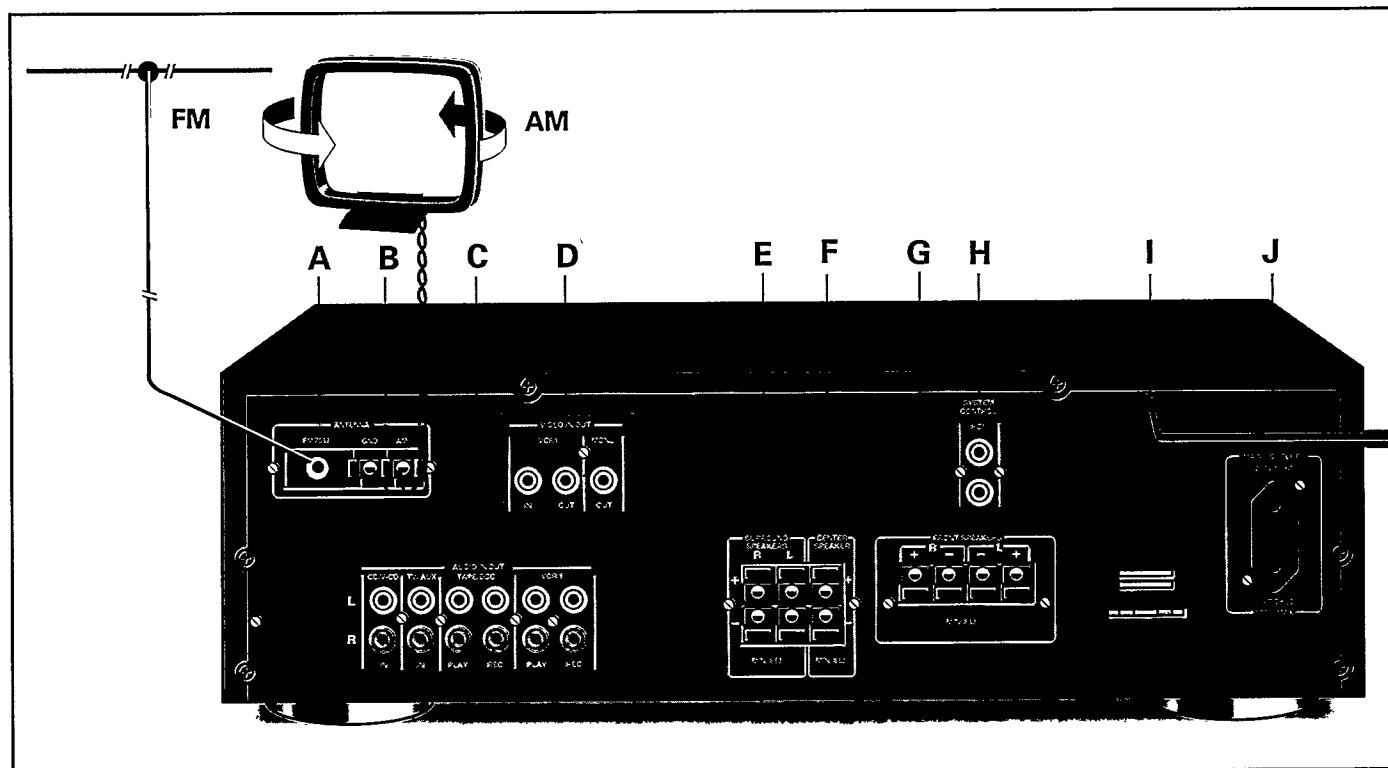
- **ZET DE RECEIVER UIT VOORDAT U MET HET INSTALEREN BEGINT.**
- Sluit het apparaat niet aan op het net als u gaat installeren.
- Let erop dat u bij het aansluiten de witte stekers met de linker busen L (links) en de rode stekers met de rechter busen R (rechts) verbindt.

Belangrijke opmerking voor het aansluiten van apparatuur waar geen PLAY/REC-aanduiding staat bij de in- en uitgangen:

FR731 Apparaat dat u wilt aansluiten b.v. een cassetdeck.

PLAY → PLAY of OUT

REC → REC of IN



Nederlands

AANSLUITINGEN

A FM (75 Ω)

De FM-ingang (75 Ω) wordt gebruikt voor het aansluiten op de kabel- of gemeenschappelijke antenne of van een FM-dakantenne met een impedantie van 75 Ohm. Is geen van deze beschikbaar, dan kunt u de bijgeleverde draadantenne gebruiken voor dichtbijgelegen zenders (de ontvangst kan dan matig zijn).

B GND/AM

Sluit voor AM-ontvangst de bijgeleverde raamantenne aan op antenneklemmen GND en AM (één draad op ingang GND en één op de ingang AM). Richt de antenne tot de ontvangst optimaal is.

Let op: Plaats de AM-raamantenne *niet* op het apparaat, aangezien het digitale elektronica bevat die storingen kan veroorzaken.

C AUDIO IN/OUT

- **CD/V-CD IN** – ingangen voor het aansluiten van CD-speler of een Video-CD-speler.
 - Verbind deze ingangen met de uitgangen OUTPUT van de (V-) CD-speler.
- **TV/AUX IN** – ingangen voor het aansluiten van het geluidskanaal van een TV of van een willekeurig ander apparaat waar u naar wilt luisteren; een extra CD-speler, een cassetdeck, een videorecorder of een platenspeler met keramisch element enz.
- **TAPE/DCC PLAY/REC** – in- en uitgangen voor het aansluiten van een cassetdeck, een DCC-deck of andere digitale opname-apparatuur.
 - Verbind de aansluitingen PLAY met de uitgangen LINE OUTPUT van het deck.

U kunt deze aansluitingen ook verbinden met de uitgangen LINE OUTPUT van een audio processor zoals een grafische equalizer of een digitale signaalprocessor.

- Verbind de aansluitingen REC met de ingangen LINE INPUT van het deck.
- U kunt deze aansluitingen ook verbinden met de ingangen LINE INPUT van een audio processor zoals een grafische equalizer of een digitale signaalprocessor.
- **VCR 1 PLAY/REC** – in- en uitgangen voor het aansluiten van het geluidskanaal van een videorecorder en de uitgangen van extra opname-apparatuur (b.v. een hifi stereo videorecorder, een cassetdeck of bandrecorder).
 - Verbind de aansluitingen PLAY met de uitgangen OUTPUT van de videorecorder.
 - Verbind de aansluitingen REC met de ingangen INPUT van de videorecorder.

D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** – in- en uitgang voor het aansluiten van de video-ingang en -uitgang van een videorecorder.
- **MONO/OUT** – uitgang voor het aansluiten van de video-ingang van een TV.

E SURROUND SPEAKERS

Aansluitingen voor een paar surround luidsprekers, impedantie elk 8 Ω, om een ruimtelijk effect te verkrijgen. **OPMERKING:** Sluit op deze klemmen altijd *twee* luidsprekers aan.

F CENTER SPEAKER

Aansluitingen voor een centrale luidspreker.

G FRONT SPEAKERS

Aansluitingen voor een paar luidsprekers, impedantie 6-16 Ohm (L = links, R = rechts).

- Eén van de draden van de luidsprekerkabel is gemerkt met een kleur of een inkeping. Sluit de gemerkte draad aan op de rode klem en de ongemarkeerde draad op de zwarte klem.

H SYSTEM CONTROL

RC-5 (oranje gekleurd) – Afstandsbedieningsbussen voor de aansluiting van de overeenkomstige RC-5-bussen van een CD-speler of een afstandsbedieningsontvanger.

Verbind de RC-5-bussen met de RC-5 bussen van een ander apparaat dat volgens het RC-5-systeem werkt.

Dankzij deze bussen kan ook andere Philips audio-apparatuur aangesloten en op afstand bediend worden.

NETSPANNING

I Netsnoer

Voor het aansluiten van het apparaat op het lichtnet.

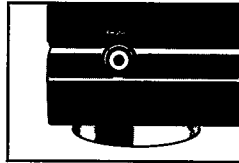
J MAINS OUTLET

Netuitgang voor het aansluiten van de netstekker van een ander apparaat b.v. een cassetdeck, CD-speler enz. (maximaal vermogen 100 W).

De stroomvoorziening via deze uitgang wordt in- en uitgeschakeld met de POWER-toets van de receiver.

AANSLUITEN VAN DE HOOFDTELEFOON

- Sluit een hoofdtelefoon aan met een 6,3 mm-stekker op de bus PHONES.
- Wanneer u de stekker aansluit, worden de luidsprekers niet uitgeschakeld.



OPSTELLEN VAN DE LUIDSPREKERS

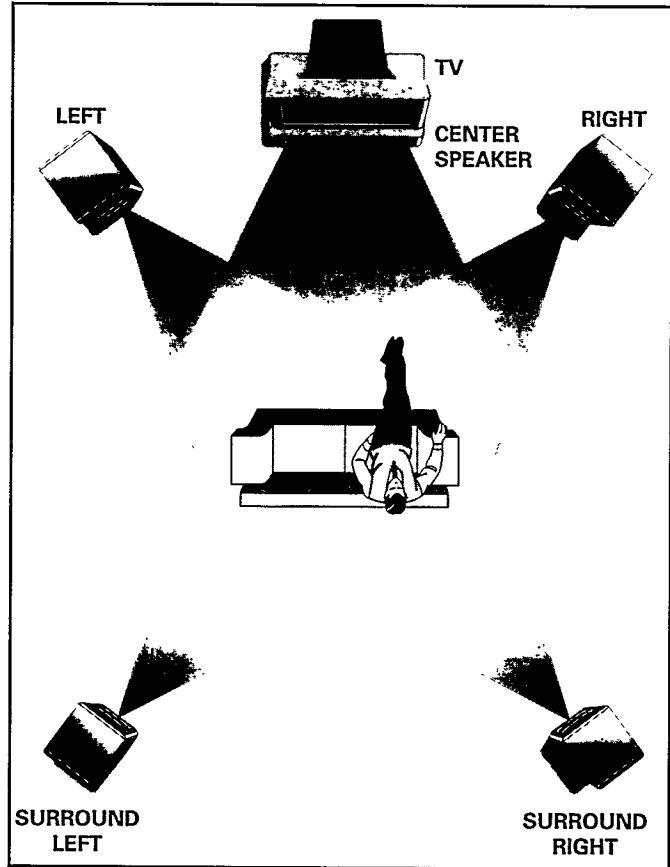
Om een zo goed mogelijk ruimtelijk (surround) effect te verkrijgen moet u de luidsprekers opstellen zoals hieronder aangegeven wordt.

De linker en de rechter luidspreker moeten op ongeveer 1 m van de TV staan.

De centrale luidspreker moet op of onder de TV geplaatst worden.

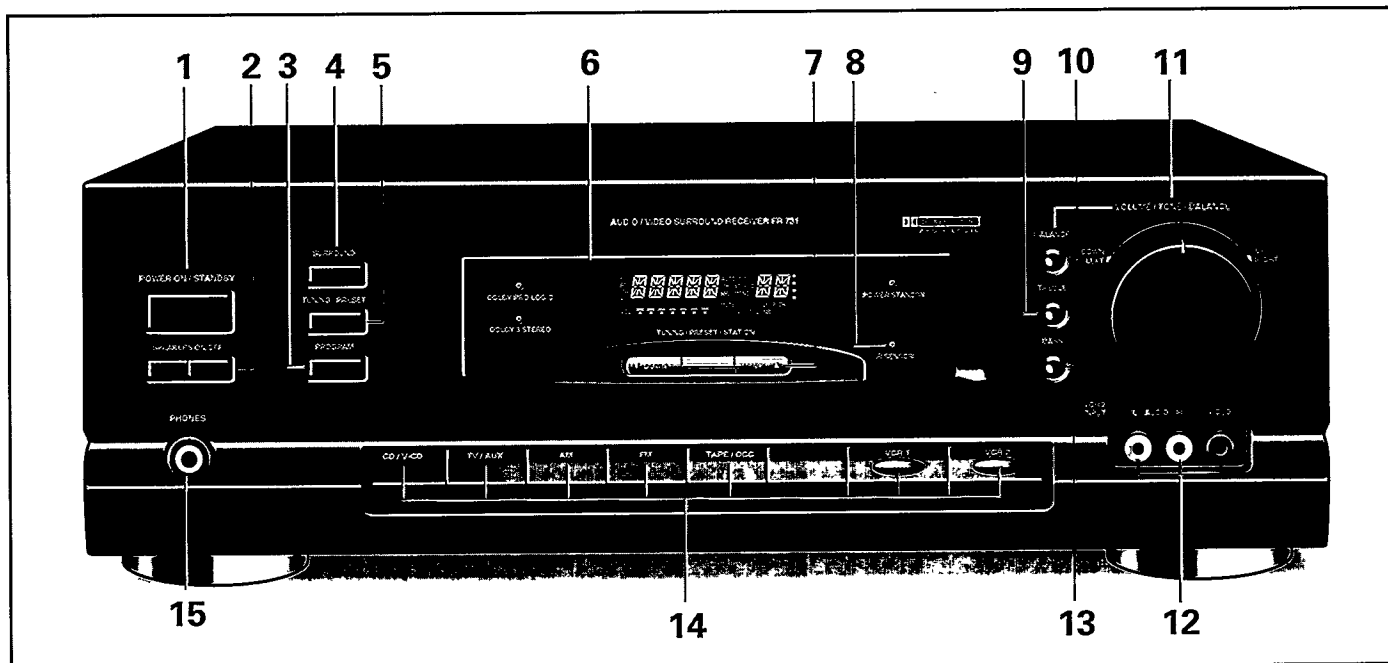
De achterste luidsprekers moet u op oorhoogte plaatsen.

Opmerking: Gebruik alleen magnetisch afgeschermd luidsprekers om storingen in het TV-beeld te voorkomen.



Nadat u alle aansluitingen gemaakt heeft (sommige zijn misschien niet van toepassing voor uw systeem), is uw systeem klaar voor gebruik. In de volgende hoofdstukken beschrijven we hoe uw FR 731 receiver bediend wordt.

OVERZICHT VAN DE FUNCTIES



VOORKANT

Nederlands

1 POWER ON/STANDBY

Om het apparaat in standby te zetten en om het uit te zetten.

2 SPEAKERS ON/OFF

Voor het in- en uitschakelen van de luidsprekers die aangesloten zijn op de aansluitingen FRONT SPEAKERS.


3 PROGRAM

Voor het opslaan van voorkeuzenders.

4 SURROUND

Voor het kiezen van de verschillende surround (ruimtelijke) effecten:

DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.

Dolby Surround geproduceerd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation. 'Dolby' en het dubbel  symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

5 TUNING/PRESET

Voor het kiezen tussen frequentie of kanaal.

6 Display

Geeft informatie bij de verschillende functies van de receiver.

7 TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN

- Voor het instellen van de zenderfrequentie.
- Voor het kiezen van de vorige of volgende voorkeuzender.

8 (n)fra R(ood) SENSOR

Infrarood oog voor het ontvangen van signalen van de afstandsbediening.

9 TREBLE

Voor het instellen van de hoge tonen (te gebruiken samen met de knop VOLUME/TONE/BALANCE 11).

10 BALANCE

Voor het instellen van de balans tussen de linker en rechter kanalen (te gebruiken samen met de knop VOLUME/TONE/BALANCE 11).

11 VOLUME/TONE/BALANCE

- **VOLUME** - Voor het instellen van het volume.
- **TONE** - Voor het instellen van de hoge en de lage tonen (te gebruiken samen met de toetsen TREBLE 9 en BASS 13).
- **BALANCE** - Voor het instellen van de balans tussen de linker en rechter kanalen (te gebruiken samen met de toets BALANCE 10).

12 VCR 2 AUDIO/VIDEO INPUT

Aansluitingen voor een extra videorecorder of camcorder (VIDEO) of extra audio-apparatuur (AUDIO).

13 BASS

Voor het instellen van de lage tonen (te gebruiken samen met de knop VOLUME/TONE/BALANCE 11).

14 Bronkeuzetoetsen

Voor het kiezen van het gewenste audio- of video-apparaat.

15 PHONES

Voor het aansluiten van een hoofdtelefoon.

OVERZICHT VAN DE FUNCTIES

DISPLAY



□□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO

Geeft het gekozen surround (ruimtelijk) effect aan.

FM, AM

Geeft het gekozen golfgebied aan. De frequentie van de zender waarop afgestemd is, wordt aangegeven in MHz (voor FM) of in kHz (voor AM).

00000

Geeft de frequentie van de zender aan.

VOL

Geeft de instelling van het volume, de lage en hoge tonen en de balans aan.

AUTO

Licht op tijdens automatisch afstemmen of automatisch kiezen van voorkeuzenders.

MUTE

Licht op wanneer de toets MUTE op afstandsbediening ingedrukt wordt.

MEMO

Knippert wanneer het geheugen geopend is voor het opslaan van een voorkeuzender.

STEREO

Licht op bij ontvangst van een FM-stereozender.

MONO

Licht op wanneer de toets MONO/ST(ereo) op de afstandsbediening ingedrukt wordt om een monosignaal te ontvangen.

VIDEO 1/VIDEO 2

Licht op wanneer de overeenkomstige bron gekozen wordt.

00

Geeft het gekozen geheugennummer, de sluimertijd (in minuten) en het niveau van de lage en hoge tonen aan.

SLEEP

Licht op tijdens het sluimeren.

CH(annel)

Geeft het gekozen kanaal aan.

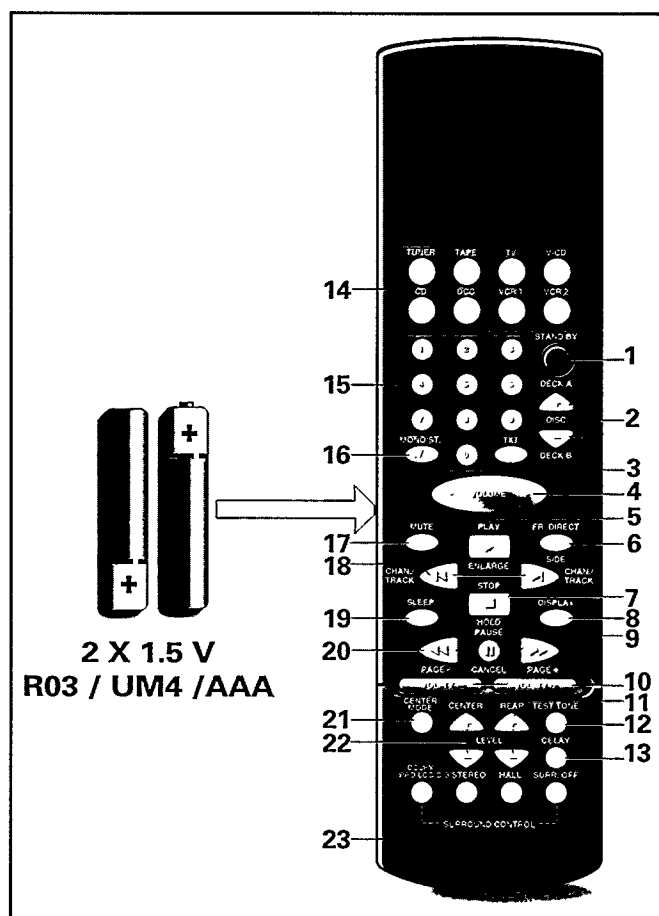
NR(normal), WI(wide band), PH(phantom)

Geeft de gekozen stand voor het middenkanaal bij Dolby Pro Logic of Dolby 3-Stereo aan.

TEST

Licht op wanneer de testtoon aan staat.

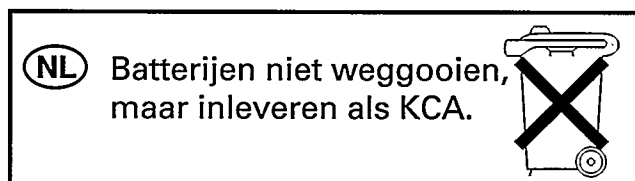
AFSTANDSBEDIENING



Met de (bijgeleverde) afstandsbediening kunt u alle apparaten van het systeem bedienen. Bovendien kunt u er ook nog andere apparatuur mee bedienen mits die volgens het RC-5 afstandsbedieningssysteem werkt.

BATTERIJEN

- Open het batterijvakje en plaats er, zoals aangegeven, twee batterijen in, type R03, UM-4 of AAA.
 - Verwijder de batterijen wanneer ze leeg zijn of als u de afstandsbediening lange tijd niet zult gebruiken.
- Opmerking** – Gebruik geen oplaadbare batterijen.



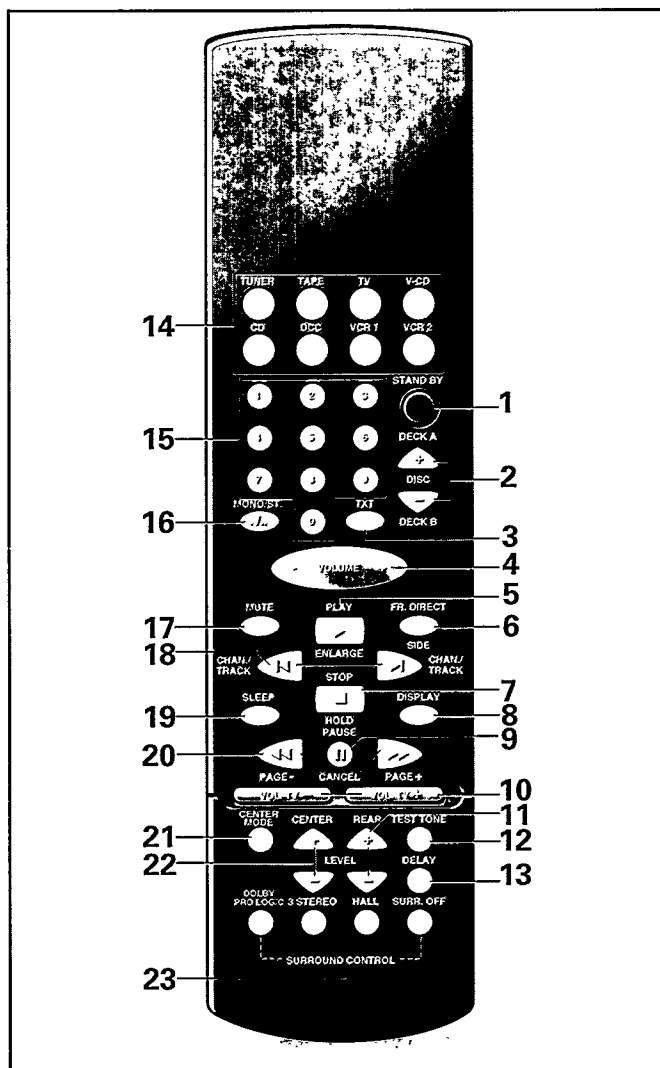
GEbruIKEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

- Kies eerst het apparaat dat u wilt bedienen met één van de acht bronkeuzetoetsen op de afstandsbediening (b.v. TAPE, CD enz.).
- Kies dan de gewenste functie.

Nederlands

OVERZICHT VAN DE FUNCTIES

Nederlands



VERSTERKER

- 1 **STANDBY** – hele systeem in standby zetten (langer dan 1 seconde indrukken).
- 4 – **VOLUME +** – instellen van het volume.
- 14 **Bronkeuzetoetsen**
- 17 **MUTE** – volume met 20 dB verlagen.
- 19 **SLEEP** – sluimertijd instellen waarna automatisch naar standby geschakeld wordt.

Surround processor

- 11 **REAR LEVEL +/-** – aanpassen van het niveau van het achterste kanaal (alleen bij Dolby Pro Logic).
- 12 **TEST TONE** – uittesten van het uitgangsniveau van de voorste, centrale en achterste luidsprekers.
- 13 **DELAY** – vertragingstijd van het achterste kanaal aanpassen (heeft geen invloed bij de FR731 aangezien vertragingstijd vastligt).
- 21 **CENTER MODE** – gewenste instelling van het middenkanaal kiezen bij Dolby Pro Logic of Dolby 3-Stereo.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** – niveau van het middenkanaal kiezen (alleen 'normal' of 'wide').
- 23 **SURROUND CONTROL**
 - **PRO LOGIC, 3-STEREO** – kiezen van de verschillende surround instellingen (de toets HALL heeft geen invloed op de FR731).
 - **SURR(ound) OFF** – surround uitzetten.

TUNER

- 1 **STANDBY** – hele systeem in standby zetten.
- 6 **FR(equency) DIRECT** – rechtstreeks intoetsen van zenderfrequentie.
- 15 **cijfertoetsen 0-9** – bij rechtstreeks intoetsen van frequentie.
- 16 **MONO/ST** – kiezen van mono of stereo.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – volgende ► of vorige ◀ voorkeuzender.
- 20 ◀◀ ▶▶ – kiezen van hogere of lagere frequentie.

TAPE

- 1 **STANDBY** – hele systeem in standby zetten.
- 2 **DECK A/DECK B** – kiezen van deck A of B.
- 5 **PLAY ►** – afspelen starten.
- 6 **SIDE** – kiezen van kant A of B van de cassette.
- 7 **STOP ■** – afspelen/opnemen beëindigen.
- 9 **PAUSE II** – afspelen/opnemen onderbreken.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – volgende ► of vorige ◀ nummer.
- 20 ◀◀ ▶▶ – spoelen van de band.

VCR 1 en VCR 2

- 1 **STANDBY** – hele systeem in standby zetten.
- 5 **PLAY ►** – afspelen starten.
- 7 **STOP ■** – afspelen/opnemen beëindigen.
- 9 **PAUSE II** – afspelen/opnemen onderbreken.
- 15 **cijfertoetsen 0-9** – kiezen van een zender.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – volgende ► of vorige ◀ zender
- 20 ◀◀ ▶▶ – spoelen van de band.

CD en V-CD

- 1 **STANDBY** – hele systeem in standby zetten.
- 2 **DISC +** – (alleen CD-wisselaar) – kiezen van een CD.
- 5 **PLAY ►** – afspelen starten.
- 7 **STOP ■** – afspelen/opnemen beëindigen + programma wissen.
- 8 **DISPLAY** – weergeven van verstreken en resterende speelduur tijdens afspelen van een Video-CD.
- 9 **PAUSE II** – afspelen/opnemen onderbreken.
- 15 **cijfertoetsen 0-9** – kiezen van nummer.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – volgende ► of vorige ◀ nummer.
- 20 ◀◀ ▶▶ – kiezen van hoger of lager nummer.

TV

- 1 **STANDBY** – hele systeem in standby zetten.
- 3 **TXT** – teletekst aan/uit.
- 5 **PLAY ►** – beeld vergroten.
- 7 **STOP ■** – beeld vasthouden.
- 8 **DISPLAY** – informatie op het scherm (OSD).
- 9 **CANCEL** – teletekst onderbreken.
- 10 **VOLUME TV** – volume instellen.
- 15 **cijfertoetsen 0-9** – zender kiezen.
- 16 -/- – 1 of 2 cijfers.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – volgende ► of vorige ◀ zender.
- 20 **PAGE + /PAGE -** – volgende of vorige teletekstpagina.

DCC

- 1 **STANDBY** – hele systeem in standby zetten.
- 2 **DECK A/DECK B** – kiezen van deck A of B.
- 5 **PLAY ►** – afspelen starten.
- 6 **SIDE** – kiezen van bandlooprichting.
- 7 **STOP ■** – afspelen/opnemen beëindigen.
- 8 **DISPLAY** – informatie weergeven (v.b. titel van nummer enz.).
- 9 **PAUSE II** – afspelen/opnemen onderbreken.
- 15 **cijfertoetsen 0-9** – kiezen van een nummer.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – volgende ► of vorige ◀ nummer
- 20 ◀◀ ▶▶ – spoelen van de band.

POWER STANDBY/OFF

- Druk op de toets POWER/STANDBY om het apparaat in te schakelen.
- De receiver staat nu in standby en de standby-indicator brandt.
Wanneer de receiver aangezet wordt (zoals beschreven in de hoofdstukken 'Aanzetten vanuit standby' en 'BRONKEUZE'), gaan de desbetreffende indicators aan en gaat de standby-indicator uit.
- Druk opnieuw op POWER/STANDBY om de receiver uit te schakelen.

STANDBY

De FR 731 of het hele systeem kan alleen met de afstandsbediening in standby gezet worden.

Eén apparaat in standby zetten (b.v. de CD-speler)

- Kies het apparaat met de bronkeuzetoetsen op de afstandsbediening.
- Druk kort op de toets STANDBY.
- Het gekozen apparaat wordt in standby gezet.

Het hele systeem in standby zetten

- Houd de toets STANDBY langer dan 1 seconde ingedrukt.
- Het hele systeem gaat in standby.
- Alle indicators gaan uit behalve de standby-indicator op de receiver.

OPMERKING: Indien het hele systeem in standby gezet wordt tijdens een opname, dan wordt de opname (of het kopiëren van CD) afgebroken.

Aanzetten vanuit standby

- Druk op POWER/STANDBY op de receiver of kies een bron met de afstandsbediening.
- Het systeem gaat uit standby en staat nu aan.

REGELEN VAN DE KLANK

Volume

- Stel het volume in met de knop VOLUME/TONE/BALANCE.

Balans

- Druk op BALANCE.
- BAL(ance) gaat branden.
- Stel de stereobalans tussen de linker en rechter kanalen in met de knop VOLUME/TONE/BALANCE.

Hoge tonen

- Druk op TREBLE.
- TRE(ble) gaat branden, samen met het ingestelde niveau.
- Stel de hoge tonen in met de knop VOLUME/TONE/BALANCE; van -6 tot 6.

Lage tonen

- Druk op BASS.
- BASS gaat branden, samen met het ingestelde niveau.
- Stel de lage tonen in met de knop VOLUME/TONE/BALANCE; van -6 tot 6.

WAARSCHUWING: Extreme instellingen bij een hoog volume kunnen uw luidsprekers beschadigen!

- Kies het gewenste klankeffect met de toetsen SURROUND CONTROL op de afstandsbediening: DOLBY PRO LOGIC of DOLBY 3-STEREO.
Druk op de toets OFF op de afstandsbediening als u het surround (ruimtelijk) effect uit wilt schakelen.
- Druk op MUTE op de afstandsbediening als u het volume met 20 dB wilt verlagen.
- Druk op MONO/ST(ereo) op de afstandsbediening als u liever mono-ontvangst wilt.

Opmerking: De MUTE-functie werkt niet als u TV/AUX gekozen heeft.

BRONKEUZE

- Als de receiver in standby staat, gaat deze onmiddellijk aan zodra u een bron kiest.
- De receiver en het gekozen apparaat gaan aan.
- Het gekozen apparaat verschijnt op het display.
- U kunt ook de bron en de receiver tegelijk aanzetten door op PLAY op de CD-speler of het cassette-deck te drukken of door één van voorkeuzers op de tuner te kiezen.

Bronkeuze met de afstandsbediening

- Druk (*langer dan 1 seconde*) op de gewenste bronkeuzetoets op de afstandsbediening.
- Het gekozen apparaat en de receiver gaan aan.

SURROUND INSTELLINGEN

Met de toets SURROUND kunt u 2 verschillende surround instellingen kiezen: DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.

DOLBY PRO LOGIC: Kies deze instelling voor het afspelen van films en muziek (vooral Laserdiscs, videocassettes en TV-uitzendingen met DOLBY SURROUND geluid). Dolby Pro Logic zorgt er niet alleen voor dat u omgeven wordt door geluid, maar het geeft ook duidelijk aan waar het geluid vandaan komt. Zorg ervoor dat uw luidsprekers correct opgesteld staan (zie INSTALLATIE).

Bij een groot aantal recente films is de geluidsband speciaal gecodeerd met Dolby Surround dat het handelsmerk DOLBY STEREO of DOLBY SURROUND draagt. De voorste luidsprekers geven de dialogen en het normale stereo-effect weer, terwijl de achterste luidsprekers voor de surround signalen zorgen. Deze indeling geeft uitstekend resultaat wanneer u kijkt naar TV-programma's, videosoftware, videodiscs of videocassettes met stereo TV-uitzendingen die gecodeerd zijn met Dolby Surround.

DOLBY 3-STEREO: Kies deze instelling voor het afspelen van films en muziek (vooral Laserdiscs, videocassettes en TV-uitzendingen met DOLBY SURROUND geluid), wanneer de achterste luidsprekers niet gebruikt worden. U herkent duidelijk waar het geluid vandaan komt.

DOLBY 3-STEREO combineert de voorste en achterste signalen zodat u een nagebootste akoestiek verkrijgt van de 3 voorste kanalen (links voor, rechts voor en centrale luidsprekers) die meer geprononceerd en dynamischer is dan de gebruikelijke stereo-nabootsing.

OFF: Op de afstandsbediening, schakelt de centrale en achterste luidsprekers uit voor een normaal stereo-effect.

Opmerking: Dolby Pro Logic en Dolby 3-Stereo functioneren niet als het signaal via een grafische equalizer loopt. U kunt in de gebruiksaanwijzing van uw equalizer nalezen hoe u de equalizer uit kunt schakelen.

Als u een SURROUND MODE-instelling kiest, gaat de rode indicator boven de desbetreffende naam branden. De SURROUND MODE-functie wordt uitgeschakeld als u op de toets OFF drukt (op de afstandsbediening). Elke instelling heeft voorgeprogrammeerde waarden voor het middenkanaal, voor de centrale en achterste niveaus en/of voor de vertragingstijd van het achterste kanaal (waar van toepassing). Met de toetsen CENTER MODE en LEVEL op de afstandsbediening kunt u andere waarden instellen. Deze waarden worden dan in het geheugen bewaard tot ze opnieuw gewijzigd worden. De verschillende waarden die in de verschillende surround instellingen gekozen kunnen worden, worden hieronder beschreven:

DOLBY PRO LOGIC:

- Kies Dolby Pro Logic met de toets SURROUND.
- Druk op de toets CENTER MODE op de afstandsbediening om de gewenste instelling van het middenkanaal te kiezen:
NR(normal) – Indien de centrale luidspreker niet geschikt is voor een hoog vermogen (max. 20 W).
WI(wide band) – Indien de centrale luidspreker geschikt is voor een hoog vermogen (hetzelfde als de linker en rechter luidspreker).
PH(phantom) – Indien u geen centrale luidspreker aangesloten heeft.
- Stel met de toetsen REAR LEVEL –, + het niveau van het achterste kanaal in (ten opzichte van het niveau van het voorste kanaal).
 - Op het display.licht *SUR*(round) op.
 - Het niveau wordt aangegeven op de VOL-indicator op het display: VOL ●●●●●●.
 - De vertragingstijd van het achterste kanaal ligt vast op 20 m seconden.
- Stel met de toetsen CENTER LEVEL –, + het niveau van het middenkanaal in.
 - Op het display.licht *CEN*(ter) op.
 - Het niveau wordt aangegeven op de VOL-indicator op het display: VOL ●●●●●●.

DOLBY 3-STEREO

- Kies Dolby 3-Stereo met de toets SURROUND.

CENTER MODE: bij Dolby 3-Stereo kunt u enkel **NR**(normal) en **WI**(wide band) kiezen; zie hiervoor.

REAR LEVEL: het niveau van het achterste kanaal kan bij Dolby 3-Stereo niet ingesteld worden.

CENTER LEVEL: stel het niveau van het middenkanaal in met de toetsen CENTER LEVEL –, + zoals hiervoor beschreven.

TESTTOON

Met de toets TEST TONE op de afstandsbediening kunt u de juiste balans instellen tussen de niveaus van de linker, rechter, centrale en achterste luidsprekers bij DOLBY PRO LOGIC en DOLBY 3-STEREO.

DOLBY PRO LOGIC:

- Druk op de toets TEST TONE op de afstandsbediening.
- U hoort achtereenvolgens een testtoon van de linker (*F-L*), de centrale (*CEN*), de rechter (*F-R*) en de achterste (*SUR*) luidsprekers. Deze serie wordt telkens herhaald.
- Pas, terwijl u op uw normale luisterplek zit, het niveau van elke luidspreker in totdat ze allemaal even luid linken. Stel het niveau van de luidsprekers in met de knop VOLUME/TONE/BALANCE.
 - De niveaus worden aangegeven op de VOL-indicator op het display: VOL ●●●●●●.
- Als u tevreden met de niveaus, druk dan nogmaals op de toets TEST TONE op de afstandsbediening om de testtoon uit te zetten.

DOLBY 3-STEREO

Bij Dolby 3-Stereo kunt u enkel de niveaus van de linker, rechter en centrale luidspreker instellen.

ALGEMEEN

- Druk op de toets FM of AM of druk op TUNER op de afstandsbediening om het golfgebied te kiezen.
- Stem af op een radiozender of kies een voorkeurzender.
Hoe u dit moet doen staat beschreven in de volgende hoofdstukken.
- Tijdens het afstemmen wordt het audiosignaal onderdrukt om storend geruis te voorkomen.
- Als een zender gevonden is, dan wordt het audiosignaal weer op normale geluidssterkte weergegeven.
- Als STEREO op het display verschijnt, dan ontvangt u een FM-stereo-uitzending.
- Bij een zwak FM-stereosignaal kunt u storende ruis vermijden door op MONO/ST(ereo) op de afstandsbediening te drukken.
- Op het display verschijnt MONO en u hoort het FM-programma in mono.

AFSTEMMEN

AUTOMATISCH AFSTEMMEN

- Druk op TUNING/PRESET om de CH(annel)-indicator uit te zetten.
- Druk langer dan 1 seconde op TUNING/PRESET/STATION UP of DOWN.
- Op het display verschijnt AUTO. De tuner begint nu te zoeken totdat een zender van voldoende sterkte wordt gevonden. Op het display verschijnt de frequentie waarop afgestemd is.
- Is dit niet de gewenste zender, herhaal dan de laatste stap.
- Zwakke zenders worden tijdens het afstemmen automatisch overgeslagen.
U kunt hierop handmatig afstemmen.

HANDMATIG AFSTEMMEN

Handmatig afstemmen is nuttig als u de frequentie van de gewenste zender reeds kent (v.b. uit de programmagids).

Met de toetsen TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN

- Druk op TUNING/PRESET om de CH(annel)-indicator uit te zetten.
- Druk kort op TUNING/PRESET/STATION UP of DOWN totdat u de gewenste frequentie bereikt heeft.

BAND	USA/CANADA	EUROPE/AUSTRALIA
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

Met de cijfertoetsen op de afstandsbediening

- Druk op de toets FR(equency) DIRECT op de afstandsbediening.
- Op het display verschijnt - - - - -.
- Toets de gewenste frequentie in met de cijfertoetsen op de afstandsbediening.
- Zodra u het laatste cijfer ingetoetst heeft, zoekt de tuner deze frequentie en hoort u de zender.
- Het intoetsen van de zenderfrequentie wordt afgebroken als u 90 seconden lang op geen enkele toets drukt, of als u op een andere toets drukt dan de cijfertoetsen. De tuner stemt dan opnieuw af op de vorige frequentie.

VOORKEURZENDERS

U kunt 30 voorkeurzenders in het geheugen van de tuner opslaan. Zo kunt u snel en eenvoudig op uw favoriete zenders afstemmen.

Programmeren van voorkeurzenders

- Stem automatisch of handmatig af op de frequentie die u in het geheugen wilt vastleggen (zoals beschreven onder AFSTEMMEN).
- Verschijnt op het display geen geheugennummer, dan is deze frequentie nog niet vastgelegd.
- Druk op PROGRAM om de frequentie in het geheugen vast te leggen.
- MEMO knippert gedurende ongeveer 5 seconden en CH(annel) gaat branden.
- Kies het nummer van de voorkeurzender met TUNING/PRESET/STATION UP of DOWN binnen de tijd dat MEMO knippert.
- Druk opnieuw op PROGRAM.
- De voorkeurzender is nu in het geheugen vastgelegd.
U kunt een vastgelegde frequentie uit het geheugen wissen door een andere frequentie op dezelfde plaats vast te leggen.

Afstemmen op een voorkeurzender

- Druk op TUNING/PRESET om de CH(annel)-indicator aan te zetten.
- Kies het gewenste geheugennummer met TUNING/PRESET/STATION UP of DOWN.
- U ontvangt nu de gekozen zender en op het display verschijnen het geheugennummer en de bijbehorende frequentie.

SLUIMEREN

Met de timer kunt u de sluimertijd instellen waarna het systeem automatisch in standby gaat.

- Druk op de toets SLEEP op de afstandsbediening.
- Op het display verschijnt de melding SLEEP 10.
- Dit betekent dat het systeem na 10 minuten in standby geschakeld wordt.
- Druk op SLEEP om de gewenste sluimertijd te kiezen
SLEEP: 10, 20, 30, 60 of 90 minuten.

Opmerkingen:

- Terwijl de sluimerfunctie aan is, kunt u de sluimertijd terug op SLEEP 10 zetten door op de toets SLEEP te drukken.
- Het sluimeren wordt uitgeschakeld als u het systeem in standby zet (met de toets STANDBY op de afstandsbediening).

KOPIËREN VAN VCR2 NAAR VCR1

- Kies VCR2 als apparaat waarvan u wilt opnemen.
- Start het opnemen op de videorecorder die aangesloten is op VCR1.
- Start het afspelen op de videorecorder die aangesloten is op VCR2.
- De audio- en videosignalen van VCR2 worden gekopieerd op de cassette in VCR1.

Bij het kopiëren van VCR2 naar VCR1, kunt u het audiosignaal van VCR2 vervangen door het signaal van een ander audio-apparaat v.b. een CD-speler.

- Kies *eerst* VCR2 als apparaat waarvan u wilt opnemen.
- Kies *daarna* de gewenste audiobron.
- Start het opnemen op de videorecorder die aangesloten is op VCR1.
- Start het afspelen op het audio-apparaat en op de videorecorder die aangesloten is op VCR2.
- U kunt nu op uw TV naar het beeld kijken van VCR2 en luisteren naar het audio-apparaat terwijl u opneemt.

TECHNISCHE GEGEVENS

VERSTERKER

- Uitgangsvermogen: (links/rechts)
.....IEC (D<0,7%) 63 Hz - 12,5 kHz 2 x 55 W (8 Ω)
- Surround-kanaal:
voor2 x 35 W
achter15 W
midden35 W
- Muziekvermogen (1 kHz, 8 Ω)2 x 135 W
- Totale harmonische vervorming (THD): ... ≤ 0,5% bij 1 kHz
- Intermodulatievervorming: ≤ 0,5%
- Vermogensbandbreedte:10 - 48.000 Hz (bij -3dB)
- Frequentiebereik:
lineaire ingangen20 - 25.000 Hz, + 1 dB
- Signaal/ruis-verhouding:
lineair≥ 90 dBA
- Kanaalscheiding:≥ 45 dB
- Overspraak≥ 80 dB
- Dempingsfactor≥ 40 bij 8 Ω
- Lage/hoge tonen+/- 10 dB bij 100 Hz/10 kHz

INGANGSGEVOELIGHEID

Lineaire ingangen:200 mV bij 22 kΩ (nominaal vermogen)

UITGANGEN

Opname-apparaat:200 mV bij 2,5 kΩ
Hoofdtelefoon:8 - 1.000 Ω
Luidsprekers:6-16 Ω

NETVOEDING

Netspanning:volgens typeplaatje
Opgenomen vermogen:150 W
Netuitgang:100 W max.

TUNER

- FM-afstembereik87,5 - 108 MHz
- Gevoeligheid15,9 dB
- Selectiviteit55 dB (400 kHz)
- Totale harmonische vervorming (mono/stereo): 0,3%/0,5%
- Frequentiebereik30 - 15.000 Hz +/- 1,5 dB
- Signaal/ruis-verhouding: mono/stereo70/65 dB
- Kanaalscheiding40 dB bij 1 kHz
- IF-onderdrukking70 dB
- Spiegelfrequentie-onderdrukking45 dB
- AM-afstembereik530 - 1.710 kHz
- Gevoeligheid 26 dB S/R1500 μV/m

AFSTANDBEDIENINGSSYSTEEM

- + RC-5 BUS2x

BEHUIZING

- Afmetingen (b x h x d)circa 435 x 125 x 350 mm
- Gewichtcirca 8 kg

ACCESSOIRES

- Afstandsbediening1x
- AAA/LR03/UM4-batterijen2x
- AM-raamantenne1x
- FM-draadantenne (T)1x

Wijzigingen voorbehouden

ONDERHOUD

- Zet het apparaat nooit langdurig in de volle zon of op plaatsen waar hoge temperaturen kunnen voorkomen, zoals bij verwarmingsapparatuur.
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht of regen.
- Maak de behuizing alleen schoon met een met water bevochtigde zeem.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten.

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voordat u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen, probeer het dan door **het apparaat aan en uit te zetten**. Helpt dit ook niet, neem dan contact op met uw leverancier of service-organisatie.

Probeer in geen geval de receiver zelf te repareren want dan vervalt de garantie!

PROBLEEM

- **MOGELIJKE OORZAAK**
- OPLOSSING

GEEN VOEDINGSSPANNING

- *Het netsnoer is niet aangesloten.*
- Sluit het netsnoer goed aan.
- *De stekker zit niet goed in het stopcontact of er zit geen spanning op het stopcontact.*
- Controleer het stopcontact met behulp van een lamp of een ander apparaat.

GEEN GELUID UIT DE VOORSTE LUIDSPREKERS

- *De luidsprekerkabels zijn niet aangesloten.*
- Controleer de luidsprekeraansluitingen
- *Het volume staat te zacht.*
- Stel het volume in.
- *De voorste luidsprekers staan niet aan.*
- Druk op SPEAKERS ON/OFF om de voorste luidsprekers aan te zetten.

GEEN GELUID UIT DE ACHTERSTE LUIDSPREKERS

- *De surround functie is uitgeschakeld.*
- Kies een surround instelling.
- *Het volume en het niveau van het achterste kanaal zijn te laag.*
- Stel het volume in.
- *De gekozen bron geeft een monosignaal.*
- Kies een stereo of surround bron.
- *Dolby 3-Stereo is ingeschakeld.*
- Schakel Dolby 3-Stereo uit.

GEEN GELUID VAN DE CENTRALE LUIDSPREKER

- *Dolby Pro Logic of Dolby 3-Stereo mode is niet gekozen.*
- Kies Dolby Pro Logic of Dolby 3-Stereo.
- *Het volume en het niveau van het middenkanaal zijn te laag.*
- Stel het volume en het niveau van het middenkanaal in.
- *Het middenkanaal staat op 'phantom' ingesteld.*
- Kies 'normal' of 'wide' voor het middenkanaal.

EEN BRONKEUZETOETS IS INGEDRUKT EN ER IS TOCH GEEN GELUID

- *De toets MUTE button werd ingedrukt.*
- Druk opnieuw op MUTE om de MUTE-functie uit te schakelen.
- *Het volume is te laag.*
- Stel het volume in.
- *De verbindingen tussen de apparaten zijn niet correct.*
- Sluit de apparaten correct aan.

DE AFSTANDSBEDIENING WERKT NIET

- *Geen of lege batterijen.*
- Vervang de batterijen.
- *Er staat iets voor het infrarood oog.*
- Zorg dat er niets voor het infrarood oog staat.

GEEN ZENDERONTVANGST

- *Geen antenne aangesloten.*
- Sluit een antenne aan.
- *Er is niet afgestemd op een zenderfrequentie.*
- Stem af op de gewenste zenderfrequentie.

GEEN ONTVANGST VAN VOORKEURZENDERS

- *Er is een foute zenderfrequentie in het geheugen vastgelegd.*
- Leg de juiste frequentie vast in het geheugen.
- *De zenders zijn uit het geheugen gewist.*
- Sla de zenders opnieuw op.

ZWAKKE FM-ONTVANGST

- *Geen antenne aangesloten*
- Sluit een antenne aan.
- *De antenne is niet goed gericht voor optimale ontvangst.*
- Verander de richting van de antenne.

AANHOUDENDE RUIS BIJ FM-ONTVANGST, VOORAL TIJDENS STEREO-UITZENDINGEN

- *Zwak signaal.*
- Verander de richting van de antenne.
- Installeer een buitenantenne. Gebruik een antenne met 3, 4 of 5 elementen indien het zendstation erg veraf ligt.

AANHOUDENDE OF TERUGKERENDE RUIS BIJ AM-ONTVANGST, VOORAL 'S NACHTS

- *Ruis wordt veroorzaakt door motoren, TL-lampen of bliksem enz.*
- Houd de receiver uit de buurt van storende elementen.
- Installeer een AM-buitenantenne.

RUIS BIJ AM-ONTVANGST

- *Het netsnoer ligt te dicht bij de AM-raamantenne of de antennedraad.*
- Leg het netsnoer verder van de antennedraad of de AM-raamantenne weg.
- Zet de AM-raamantenne op een andere plek.

OVERIGE, AANGESLOTEN APPARATEN REAGEREN NIET OP DE AFSTANDSBEDIENING

- *De RC-5-aansluitingen zijn niet goed.*
- Sluit de RC-5-bussen goed aan.



FR 731

